

“ЭЧМИАДЗИН”
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА
(Сентябрь 2006)

1. Визит делегации, возглавляемой Муфтием Сирийской Арабской Республики, Шейхом Ахмедом Бадр Ал-Дин Хассуном, в Армению и Первопрестольный Святой Эчмиадзин, 2-5 сентября 2006 г. (с. 3-6).
2. **ДЬЯКОН ЭДУАРД ХАЧАТРЯН** – Визит Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, в Армянскую Епархию Австралии и Новой Зеландии, 8-10 сентября 2006 г. (с. 7-13).
3. **ДЬЯКОН ЭДУАРД ХАЧАТРЯН** – Второй Съезд предводителей традиционных и мировых религий в Астане, 11-12 сентября 2006 г. (с. 14-18).
4. Церемония приветствия в Кафедральном Соборе Святого Эчмиадзина, 16 сентября 2006 г. (с. 19-20).
5. Награждение Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, «Орденом Дружбы» Российской Федерации, Св. Эчмиадзин, 19 сентября 2006 г. (с. 21-22).
6. Слово Его Святейшества Гарегина II, Верховного Патриарха и Католикоса всех армян, на Третьем конференции «Армения-Дiaspora», 18-20 сентября 2006 г. (с. 23-24).
7. Молебен о РА в Соборе Св. Григория Просветителя в Ереване, 21 сентября 2006 г. (с. 25-26).

ПАТРИАРШИЕ ЭНЦИКЛИКИ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ

8. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-ну и г-же Петросу и Анне Орунджакчиелям по случаю их награждения орденом «Святой Григорий Просветитель», 1 сентября 2006 г., № 355 (с. 27-28).
9. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-ну Левону Агароняну по случаю его награждения орденом «Святой Григорий Просветитель», 22 сентября 2006 г., № 358 (с. 29-30).
10. Патриаршие награды (пожалование в течение сентября 2006 г. энциклик, орденов «Св. Нерсес Шнорали», «Святой Саак – Святой Месроп» и благословений Его Святейшеством Гарегиним II, Католикосом всех армян, группе духовных и светских лиц, оказавших большие услуги Армянской Церкви) – (с. 31).
11. Вручение ордена «Святой Григорий Просветитель» г-ну и г-же Петросу и Анне Орунджакчиелям, 3 сентября 2006 г. (с. 32).
12. Вручение ордена «Святой Григорий Просветитель» г-ну и г-же Левону и Белле Агаронянам, 23 сентября 2006 г. (с. 33).
13. Поздравительное послание Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, по случаю начала нового учебного года, 1 сентября 2006 г. (с. 34).

ПРОПОВЕДИ

14. Проповедь Его Высокопреосвященства архиепископа Нерсеса Позаполяна в Кафедральном соборе Святого Эчмиадзина на праздник Воздвижения Св. Креста, 17 сентября 2006 г. (с. 35-36).
15. Проповедь Преподобного архимандрита Саака Машаляна в Кафедральном соборе Святого Эчмиадзина, 24 сентября 2006 г. (с. 37-42).

РЕЛИГИОЗНОЕ И ЦЕРКОВНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

16. **ПРЕПОДОБНЫЙ ИЕРЕЙ АДАМ МАКАРЯН** – XIV Международная экуменическая ассамблея и вопрос причастия в церкви – (церковное исследование) – (с. 43-62).

Точка зрения

17. **АРХИМАНДРИТ КОМИТАС ОВНАНЯН** – Арарат или Санасар, Навасард или Навасар ? (исследование Священного Писания) – (63-72).
18. **ЧТЕЦ АРМЕН ХАЧАТРЯН** – Схоластика как философия религии в христианском средневековье (религиозное исследование) – (с. 73-82).

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

19. **НАРИНЕ ЭКЕКЯН** – Перифрастические сочетания, означающие Месроп Маштоц (лингвистическое исследование) – (с. 83-92).
20. **ГЕВОРК СРАПИОНОВИЧ СТЕПАНЯН** – Из истории Сагьянского монастыря Св. Степаноса Первомученика в Армянской Епархии Шамахи (историческое исследование) – (с. 93-115).
21. **ШУШАНИК ЗОГРАБЯН** – Средства выражения в стиле модерн в произведениях Вардкеса Суренянца (искусствоведческое исследование) – (с. 116-121).
22. **АМАТУНИ ВИРАБЯН** – Орден «Святой Григорий Просветитель» Армянской Церкви (историческое исследование) – (с. 122-133).

Рецензия

23. **ВАРДАН ДЕВРИКЯН** – Поэтическое выражение душевного (о сборнике «Стихи» архиепископа Нерсеса Позаполяна, Ереван, 2006) (с. 134-137).

В СВЯТОМ ПРЕСТОЛЕ И В ЕПАРХИЯХ

24. Открытие нового учебного года в Геворкянской Духовной семинарии, 1 сентября 2006 г. (с. 138-139).
25. Добровольцы «Армянского Абитата» в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 5-9

сентября 2006 г. (с. 140-141).

26. Защита архимандритских диссертаций в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 15 сентября 2006 г. (помещены также биографии архимандритов Барсега Пилавчяна, Даниела Туманяна и Вазгена Наняна) – (с. 142-147).
27. Ежегодное собрание Армянского Круглого стола в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 25-27 сентября 2006 г. (с. 148).

Новости из армянской общины Калькутты

28. День учителя в Филантропической Духовной семинарии, 5 сентября 2006 г. (с.149).
29. Межцерковная молитва у могилы Матери Терезы, 10 сентября 2006 г. (с.149-150).
30. Праздник Независимости Республики Армения в Филантропической Духовной семинарии, 21 сентября 2006 г. (с.150-151).

В Восточной Епархии Армянской Церкви США

31. Новое детско-юношеское издание «Армянин и его Родина» (с. 152).

МЕЖЦЕРКОВНЫЕ СВЯЗИ

32. **ГАЯНЭ АЛЕКСАНЯН** – Первая встреча новоизбранного Центрального Комитета ВСЦ в Женеве, 30 августа – 6 сентября 2006 г. (с.153-154).

АУДИЕНЦИЯ В ПЕРВОПРЕСТОЛЬНОМ СВЯТОМ ЭЧМИАДЗИНЕ

33. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, католических паломников и членов общины поддержки кардинала Сильвестрины, 3 сентября 2006 г.. (с.155-156).
34. Краткие церковные новости. Информация о Святых Литургиях, проповедях и других церемониях в Кафедральном соборе и Первопрестольном Святом Эчмиадзине в течение сентября 2006 г. (с.157).

**“ETCHMIADZIN”
OFFICIAL MONTHLY REVIEW OF
HOLY ETCHMIADZIN
(September 2006)**

1. Visit of the delegation headed by Sheikh Ahmad Badr Al-Din Hassoun, Mufti of the Republic of Syria to Armenia and the Mother See of Holy Etchmiadzin, September 2-5, 2006 (p. 3-6).
2. **DEACON EDOUARD KHACHATRIAN** – Visit of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Armenian Diocese of Australia and New Zealand, September 8-10, 2006 (p. 7-13).
3. **DEACON EDOUARD KHACHATRIAN** – Second Congress of the Leaders of World Religions, in Astana, September 11-12, 2006 (p. 14-18).
4. “Hrashapar” Service in the Mother Cathedral of Holy Etchmiadzin, September 16, 2006 (p. 19-20).
5. The “Order of Friendship” of the Russian Federation granted to His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, September 19, 2006 (p. 21-22).
6. Message of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, addressed to the Third “Armenia-Diaspora” Conference, September 18-20, 2006 (p. 23-24).
7. Service of Blessing for the Republic of Armenia in the Cathedral of Saint Gregory the Illuminator in Yerevan, September 21, 2006 (p. 25-26).

PONTIFICAL ENCYCLICALS AND LETTERS OF BLESSING

8. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. and Mrs. Bedros and Anna Oruncakciel on the occasion of their decoration with the Order of “Saint Gregory the Illuminator”, September 1, 2006, no. 355 (p. 27-28).
9. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Levon Aharonian on the occasion of his decoration with the Order of “Saint Gregory the Illuminator”, September 22, 2006, no. 358 (p. 29-30).
10. Pontifical Awards (Encyclicals, Orders of “Saint Sahak – Saint Mesrop”, “Saint Nerses Shnorhali” and Letters of Blessing granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, during September 2006 to clergymen and laymen having been of great service to the Armenian Church) – (p. 31).
11. Granting of the Order of “Saint Gregory the Illuminator” to Mr. and Mrs. Bedros and Anna Oruncakciel, September 3, 2006 (p. 32).
12. Granting of the Order of “Saint Gregory the Illuminator” to Mr. and Mrs. Levon and Bella Aharonian, September 23, 2006 (p. 33).
13. Message of Congratulations of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the commencement of the school year, September 1, 2006 (p. 34).

SERMONS

14. Sermon delivered by His Eminence Archbishop Nerses Bozabalian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the Feast of the Exaltation of the Holy Cross, September 17, 2006 (p. 35-36).
15. Sermon delivered by Very Rev. Fr. Sahak Mashalian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy, September 24, 2006 (p. 37-42).

RELIGIOUS AND ECCLESIOLOGICAL STUDY

16. **REV. FR. ADAM MAKARIAN** – The 14th International Ecumenical Assembly and the Issue of the Communion in the Church (ecclesiological research) – (p. 43-62).

Viewpoint

17. **VERY REV. FR. KOMITAS HOVNANIAN** – Ararat or Sanasar, Navasard or Navasar? (study of the Holy Scriptures) – (p. 63-72).
18. **ACOLYTE ARMEN KHACHATRIAN** – Scholastics as Philosophy of Religion in the Christian Middle Ages (religious research) – (p. 73-82).

HISTORICAL AND PHILOLOGICAL STUDIES

19. **NARINE HEKEKIAN** – Paraphrases Surrounding “Mesrop Mashtots” (linguistic research) – (p. 83-92).
20. **GHEVOND S. STEPANIAN** – History of the Saghian Monastery of Saint Stepanos the Protomartyr of the Armenian Diocese of Shamakhi (historical research) – (p. 93-115).
21. **SHUSHANIK ZOHRABIAN** – Modern Style Means of Expression in the Works of Vardkes Sureniants (art study) – (p. 116-121).
22. **AMATUNI VIRABIAN** – The Order of “Saint Gregory the Illuminator” of the Armenian Church (historical research) – (p. 122-133).

LITERARY REVIEW

23. **VARDAN DEVRIKIAN** – Poetical Expression of Soul Emotions (about the Collection of “Verses” by Archbishop Nerses Bozabalian, Yerevan, 2006) – (p. 134-137).

IN THE MOTHER SEE AND THE DIOCESES

24. Commencement of the new academic year in the Gevorkian Seminary, September 1, 2006 (p. 138-139).

25. “Habitat for Humanity - Armenia” in the Mother See of Holy Etchmiadzin, September 5-9, 2006 (p. 140-141).
26. Defense of Theses in the Mother See of Holy Etchmiadzin, September 15, 2006 (Biographies of new archimandrites Barsegh Pilavchian, Daniel Tumanian, Vasken Nanian) – (p. 142-147).
27. Yearly Meeting of the Armenian Round Table in the Mother See of Holy Etchmiadzin, September 25-27, 2006 (p. 148).

News from the Armenian Community of Calcutta

28. Teacher’s Day in the Philanthropic Academy, September 5, 2006 (p. 149).
29. Inter-ecclesiastical Prayer at the Tomb of Mother Theresa, September 10, 2006 (p. 149-150).
30. Independence Day of the Republic of Armenia in the Philanthropic Academy, September 21, 2006 (p. 150-151).

In the Diocese of the Armenian Church of America (Eastern)

31. New publication for children and youngsters “The Armenian and his Homeland” (p. 152).

INTER-CHURCH CONNECTIONS

32. **GAYANE ALEXANIAN** – First Meeting of the newly elected CEC (Conference of European Churches) Central Committee of the in Geneva, August 30 – September 6, 2006 (p. 153-154).

AUDIENCES IN THE MOTHER SEE

33. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Catholic pilgrims and members of the community accompanied by Cardinal Silvestrini, September 3, 2006 (p. 155-156).
34. Brief Church News. Information about the Divine Liturgies, sermons and other services held at the Mother See and the Cathedral of Holy Etchmiadzin during September 2006 (p. 157).

“ETCHMIADZINE”
ORGANE OFFICIEL DU SAINT-SIEGE
D’ETCHMIADZINE
(Septembre 2006)

1. Visite de la délégation menée par Cheikh Ahmad Badr Al-Din Hassoun, Mufti de la République arabe de Syrie, en Arménie et au Saint-Siège d’Etchmiadzine, 2-5 septembre 2006 (p. 3-6).
2. **DIACRE EDOUARD KHATCHATRIAN** – Visite de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, au Diocèse arménien d’Australie et de la Nouvelle-Zélande, 8-10 septembre 2006 (p. 7-13).
3. **DIACRE EDOUARD KHATCHATRIAN** – Deuxième Congrès des primats des religions traditionnelles et mondiales à Astana, 11-12 septembre 2006 (p. 14-18).
4. Cérémonie de bienvenue à la Cathédrale de Saint-Etchmiadzine, 16 septembre 2006 (p. 19-20).
5. Distinction de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, de l’ «Ordre de l’Amitié» de la Fédération de Russie, 19 septembre 2006 (p. 21-22).
6. Intervention de Sa Sainteté Garéguin II, Patriarche Suprême et Catholikos de tous les Arméniens, à la Troisième Conférence «Arménie-Diaspora», 18-20 septembre 2006 (p. 23-24).
7. Te Deum pour la République d’Arménie à la Cathédrale St. Grégoire l’Illuminateur d’Erevan, 21 septembre 2006 (p. 25-26).

ENCYCLIQUES PONTIFICALES ET MESSAGES DE BENEDICTION

8. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à M. et Mme Pétros et Anna Oroundjaktchiel à l’occasion de leur distinction de l’Ordre «Saint Grégoire l’Illuminateur», 1er septembre 2006, n° 355 (p. 27-28).
9. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à M. Lévon Aharonian à l’occasion de sa distinction de l’Ordre «Saint Grégoire l’Illuminateur», 22 septembre 2006, n° 358 (p. 29-30).
10. Distinctions pontificales (Encycliques pontificales, Ordres «Saint Sahak–Saint Mesrop», «Saint Nerses Chnorhali» et messages de bénédiction) accordées par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à des personnalités religieuses et laïques ayant rendu d’éminents services à l’Eglise arménienne au mois de septembre 2006) – (p. 31).
11. Remise de l’Ordre «Saint Grégoire l’Illuminateur», à M. et Mme Pétros et Anna Oroundjaktchiel 3 septembre 2006 (p. 32).
12. Remise de l’Ordre «Saint Grégoire l’Illuminateur», à M. et Mme Lévon et Bella Aharonian, 23 septembre 2006 (p. 33).
13. Message de félicitation de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à l’occasion de la rentrée des écoles, 1er septembre 2006 (p. 34).

SERMONS

14. Sermon prononcé par Son Eminence l’archevêque Nerses Pozapalian à la Cathédrale de

Saint-Etchmiadzine à la Fête de l'Élévation de la Sainte Croix, 17 septembre 2006 (p. 35-36).

15. Sermon prononcé par le Révérend archimandrite Sahak Machalian à la Cathédrale de Saint-Etchmiadzine pendant la Sainte Messe, 24 septembre 2006 (p. 37-42).

ETUDE RELIGIEUSE ET ECCLESIOLOGIQUE

16. **REVEREND ADAM MAKARIAN** – La XIV^e Assemblée œcuménique internationale et la question de la Communion à l'église (recherche ecclésiologique) – (p. 43-62).

Point de vue

17. **ARCHIMANDRITE KOMITAS HOVNANIAN** – Ararat ou Sanassar, Navassard ou Navassar ? (recherche sur les Saintes Ecritures) – (p. 63-72).
18. **ACOLYTE ARMEN KHATCHATRIAN** – La scholastique comme philosophie de la religion au Moyen Age chrétien (recherche religieuse et ecclésiologique) – (p. 73-82).

ETUDES HISTORIQUES ET PHILOLOGIQUES

19. **NARINE HEKEKIAN** – Les paraphrases signifiant «Mesrop Machtots» (recherche linguistique) – (p. 83-92).
20. **GUEVORK S. STEPANIAN** – Histoire du monastère St. Stépanos Protomartyr de Saghian du Diocèse arménien de Chamakhi (recherche historique) – (p. 93-115).
21. **CHOUCHANIK ZOHRABIAN** – Les moyens d'expression de style moderne dans les œuvres de Vardkes Sourénians – (critique d'art) – (p. 116-121).
22. **AMATOUNI VIRABIAN** – L'Ordre «Saint Grégoire l'Illuminateur» de l'Eglise arménienne (recherche historique) – (p. 122-133).

CRITIQUE LITTÉRAIRE

23. **VARDAN DEVRIKIAN** – Expression poétique des émotions de l'âme (consacré au recueil « Poésies » de l'archevêque Nerses Pozapalian, Erevan, 2006) – (p. 134-137).

AU SAINT-SIEGE ET DANS LES DIOCESES

24. Ouverture de la nouvelle année d'études au séminaire Guévorkian, 1er septembre 2006 (p. 138-139).
25. Les volontaires de l'organisation « Habitat arménien » au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 5-9 septembre 2006 (p. 140-141).
26. Soutenance de thèses pour la dignité d'archimandrite au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 15 septembre 2006 (Biographies des archimandrites Barsegh Pilavtchian, Daniel Toumanian et Vazguen Nanian (p. 142-147).
27. Réunion annuelle de la Table Ronde d'Arménie au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 25-27 septembre 2006 (p. 148).

Nouvelles de la communauté arménienne de Calcutta

28. Le Jour de l'Enseignant au Séminaire Philanthropique de Calcutta, 5 septembre 2006 (p. 149).
29. Prière interecclésiastique près de la tombe de la Mère Thérèse, 10 septembre 2006 (p. 149-150).
30. Le Jour de l'Indépendance de la République d'Arménie au Séminaire Philanthropique de Calcutta, 21 septembre 2006 (p. 150-151).

Au Diocèse Oriental de l'Eglise Arménienne des Etats-Unis d'Amérique

31. Nouvelle édition pour enfants et jeunes gens «L'Arménien et sa patrie» (p. 152).

RELATIONS INTERECCLESIASTIQUES

32. **GAYANE ALEXANIAN** – Première rencontre du Comité central nouvellement élu du CME à Genève, 30 août – 6 septembre 2006 (p. 153-154).

AUDIENCE AU SAINT-SIEGE

33. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, aux pèlerins catholiques et aux membres de la communauté de soutien du Cardinal Silvestrini, 3 septembre 2006 (p. 155-156).
34. Brèves nouvelles ecclésiastiques. Information sur les Saintes Messes, les sermons et les autres services accomplis au Saint-Siège et à la Cathédrale de Saint-Etchmiadzine au mois de septembre 2006 (p. 157).

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Սիրիայի Արաբական Հանրապետության մուֆթի Շեյխ Ահմադ Բադր Ալ-Դին Հասսունի գլխավորած պատվիրակության այցը Հայաստան և Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածին	3
ԷՂՈՒԱՐԴ ՍՐԿ. ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ - Ամենայն Հայոց Հայրապետի այցը Ավստրալիայի և Նոր Զելանդիայի հայոց թեմ	7
ԷՂՈՒԱՐԴ ՍՐԿ. ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ - Ավանդական և համաշխարհային կրոնների կրոնապետերի երկրորդ համագումարը Աստանայում	14
«Հրաշափառ»-ի արարողություն Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում	19
Ռուսաստանի Դաշնության «Բարեկամության շքանշանը» Վեհափառ Հայրապետին	21
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ծայրագույն Պատրիարք և Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի խոսքը «Հայաստան-Սփյուռք» երրորդ խորհրդաժողովին	23
Հանրապետական մաղթանք Երևանի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Մայր Եկեղեցում	25

ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐ ԵՎ ՕՐՀՆՈՒԹՅԱՆ ԳՐԵՐ

ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը տեր և տիկին Պետրոս և Աննա Օրունջաքճիելներին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	27
ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը Լևոն Ահարոնյանին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	29
Հայրապետական գնահատություն	31
«Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշան տեր և տիկին Պետրոս և Աննա Օրունջաքճիելներին	32
«Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրվեցին Լևոն և Բելլա Ահարոնյանները	33
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի շնորհավորական ուղերձը նոր ուսումնական տարվա առիթով	34

ՔԱՐՈԶԽՈՍԱԿԱՆ

Տ. Ներսես արքեպիսկոպոս Պոգոսյանի քարոզը՝ խոսված Խաչվերացի տոնին

Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում մատուցված Ս. Պատարագին	35
S. Սահակ վարդապետ Մաշալյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում մատուցված Ս. Պատարագին	37

ԿՐՈՆԱ - ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ

S. ԱՂԱՍ ՔԱՀԱՆԱ ՍԱԿԱՐՅԱՆ -14-րդ միջազգային էկումենիկ համաժողովը և Հաղորդության խնդիրը եկեղեցում	43
---	----

Տեսակետ

S. ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՀՈՎՆԱՆՅԱՆ - Արարա՞տ, թե՞ Սանասար, Նավասա՞րդ, թե՞ Նավասար	63
ԱՐՄԵՆ ԴՊԻՐ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ - Դպրականությունը (scholastica)՝ իբրև կրոնախմաստասիրություն քրիստոնյա միջնադարում	73

ՊԱՏՄԱ - ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ՆԱՐԻՆԵ ՀԵՔԵՔՅԱՆ - Մեսրոպ Մաշտոց նշանակող շրջասական կապակցությունները	83
ԳԵՎՈՐԳ ՍՐԱՊԻՈՆԻ ՍՏԵՓԱՆՅԱՆ - Շամախու հայոց թեմի Սաղիանի Ս. Ստեփաննոս Նախավկա վանքի պատմությունից	93
ՇՈՒՇԱՆԻԿ ԶՈՀՐԱՊՅԱՆ - Մոդեռն ոճի արտահայտությունները Վարդգես Սուրենյանցի երկերում	116
ԱՄՍՏՈՒՆԻ ՎԻՐԱԲՅԱՆ - Հայ եկեղեցու «Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանը	122

ԳՐԱԽՈՍՈՒԹՅՈՒՆ

ՎԱՐԴԱՆ ԴԵՎՐԻԿՅԱՆ - Հոգևորի բանաստեղծական արտահայտությունը	134
--	-----

ՄԱՅՐ ԱԹՈՒՌԻՄ ԵՎ ԹԵՄԵՐՈՒՄ

Տեղի ունեցավ Գևորգյան Հոգևոր Ճեմարանի նոր ուսումնական տարվա բացումը	138
«Հայկական Հաբիթաթ»-ի կամավորները Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	140
Վարդապետական թեզերի պաշտպանություն Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնում	142
S. Բարսեղ վարդապետ Փիլավչյան	143
S. Դանիել վարդապետ Թումանյան	145
S. Վազգեն վարդապետ Նանյան	146

Հայաստանյան Կլոր Սեղանի տարեկան ժողովը Մայր Աթոռում	148
Լուրեր Կալկաթայի հայ համայնքից	
Ուսուցչի օրը հայոց Մարդասիրական ճեմարանում	149
Միջեկեղեցական աղոթք Մայր Թերեզայի գերեզմանի մոտ	149
Հայաստանի Հանրապետության անկախության տոնը հայոց Մարդասիրական ճեմարանում	150
ԱՄՆ հայոց Արեւելեան թեմում	
Սանկա-պատանեկան նոր հրատարակություն մը «Հայը եւ իր Հայրենիքը»	152
ՄԻՋԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ	
ԳԱՅԱՆԵ ԱԼԵՔՍԱՆՅԱՆ - ԵՀԽ նորընտիր Կենտրոնական Կոմիտեի առաջին հանդիպումը Ժնևում	153
ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ	
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց կաթոլիկ ուխտավորներին և կարդինալ Սիլվեստրինիի աջակից համայնքի անդամներին	155
Եկեղեցական բեմ. լուրեր	157
“Эчмиадзин” официальный журнал Эчмиадзинского Католикосата	158
“Etchmiadzin” official monthly of Holy Etchmiadzin	161
“Etchmiadzine” organe officiel du Saint-siège d’Etchmiadzine	164